Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak i ja wszystkich we wszystkim staram się przypodobać nie szukając mojej która jest korzyścią ale wielu aby zostaliby zbawieni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak i ja wszystkich we wszystkim zadawalam,* nie szukając własnej korzyści,** lecz wielu, aby byli zbawieni.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak i ja w ogóle wszystkim (staram się przypodobać)*, nie szukając mojego pożytku, ale (tego)** wielu, aby zostali zbawieni***. [4)5)6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak i ja wszystkich (we) wszystkim staram się przypodobać nie szukając mojej która jest korzyścią ale wielu aby zostaliby zbawieni

1) <x>520 15:2</x>; <x>530 9:20-22</x>
2) <x>530 10:24</x>; <x>530 13:5</x>
3) <x>520 11:14</x>; <x>530 9:22</x>
4) Według oryginału czynność niedokonana czasu teraźniejszego od "przypodobać się".
5) W oryginale rodzajnik.
6) Możliwe: "aby dali się zbawić". W oryginale coniunctivus aoristi passivi.